

Конференція 29-30 листопада 2024
«НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У
ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ »

Особливу увагу на конференції було приділено навчанню і викладанню в умовах війни в Україні. Незважаючи на всі негаразди війни, ми намагаємося шукати і знаходити засоби, які б покращили рівень нашого навчання. І це було головним посилом проведення нашого міжнародного форуму.

З вітальним словом виступив пан проф. Сільвано Марселья - президента АЕДЕ! Він є ланкою, що пов'язує українських та європейських викладачів. Його щирі слова підтримки роботи конференції і боротьби українців за незалежність знайшли відгук в серцях учасників конференції.

У роботі конференції змогли взяти участь 64 члени наших організацій, хоча зареєструвалось і планувало працювати на конференції 119 осіб, але з-за тривог і відключень електроенергії людям не вдалося це зробити. Ті, хто зміг бути з нами, однак, у високій оцінці роботи конференції і вважають її напрочуд успішною.

Ми щиро вдячні АЕДЕ (Німецькій службі академічних обмінів) за спонсорську підтримку, завдяки якій вже на наступний день після конференції в Інтернеті з'явився збірник матеріалів цієї конференції. Ми страшенно вдячні лекторам ДААД Ані Ланге і Калі Комре, які співпрацюють з нами вже п'ять років і є вкладають море роботи, щоб отримати підтримку ДААД! Друзі допомагають нам у важкі часи!

Конференція отримала вітання від адміністрації Українського державного університету імені Михайла драгоманова в особі проректора Григорія Мирославовича Торбіна і пані декана природничого факультету Анни Турчинової.

Пленарні змістовні доповіді проф. Марії Іваницької, проф. С.Г. Коберника, доцента Наталії Франчук, Ані Ланге і к.філол.н. Ірини Гаман задали тон ґрунтовним дискусіям обох днів конференції.

Необхідно зазначити, що Гете-Інститут, як завжди, йде попереду стосовно впровадження новітніх методів навчання німецької мови. Д-р Олена Бекетова зачарувала нас усіх своїм умінням користуватися новітніми засобами (Tools) у формуванні сучасного заняття з граматики німецької мови. Для багатьох була відкриття інформація про проєкт Гете-Інституту для НУШ на Платформі Всеукраїнської Школи Онлайн! Вікторія Марінюк (Гете-Інститут Київ) зробила чудову презентацію цієї платформи на тему : **"Німецька мова з Фро"**.

Наші гості з Німеччини, з м. Цвікау, продемонстрували практичну роботу з Chat GPT, і як розумно можна використовувати це знання на заняттях з німецької мови.

Д-р Міхаела Руш, Західносаксонський інститут м. Цвікау зробила доповідь на тему: **"Створення завдань для мовних модулів науково-інженерних спеціальностей (серед іншого IoT – Інтернет речей та Зелена інженерія) за допомогою ChatGPT та Fobizz"**

А проф., д-р Інес Буш-Лауер (Західносаксонський інститут Цвікау) розширила наші уявлення про можливість використання ШІ стосовно розвитку багатомовності. Тема її доповіді: **"Багатомовність за допомогою ШІ?! -**

*Досвід викладання фахової мови у закладах вищої освіти, представлений на прикладах з економіки, технологій та медіа". Це був геть інший погляд на проблему багатомовності, ніж у доповідях першого дня, які зробили проф. д. філол. н. Марія Іваницька, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, **"Багатомовність та взаємозв'язки в літературах: дидактичні аспекти"** та проф. д. філол. н. Світлана Іваненко Національний технічний університет України „КПІ ім. Ігоря Сікорського“ **"Багатомовність в Європейському парламенті і виклики для навчання усних перекладачів"**. І це ще раз наголошує на думці про багатогранність проблематики багатомовності, що підтвердили цікаві доповіді д-ра. Акоша Біттера (Німеччина/Україна), д-ра. Маріанна Базсоне (Угорщина) і Терези Штангль (Німеччина), вони познайомили нас з новим типом інтерв'ю - мовне інтерв'ю, і синсидіювали учасників конференції до аналітичного підходу стосовно власного досвіду вивчення іноземних мов порівняно з багатомовними представниками національних меншин. А д-р Нікль надав іншу версію рецепції Прокоповича як ритора та його багатомовності (ще один аспект великої теми) і викликав жваву дискусію стосовно зазначеної тематики. Тема його доповіді : **"Християнсько-гуманістична категорія комунікатора типу Прокоповича 1706 року чи міжкультурна риторика державницького лібералізму?"**.*

Усі доповіді були змістовними, надавали нову інформацію і нові методики використання програмного і технічного забезпечення, коли йшлося про новітні методи і технології навчання. Наші українські дослідники цієї тематики познайомили учасників конференції з власним доробком стосовно запровадження в навчальний процес нових засобів навчання. Доц. к.п.н. Наталія Франчук, Український державний університет імені Михайла Драгоманова; Інститут цифровізації освіти Національної Академії педагогічних наук України запропонувала свої розробки аналізу художніх текстів англійською мовою у доповіді **"Автоматизовані технології опрацювання природної мови: від транскрипції до машинного перекладу"**.

Прикладний характер мала доповідь доц. к. п. н. Єфименка В.В., Український державний університет імені Михайла Драгоманова, на тему: **"Критичне оцінювання та ефективне використання ші-перекладачів у студентських наукових дослідженнях"**. Учасники конференції отримали ґрунтовну відповідь фахівця на питання авторського права, коли застосовується штучний інтелект.

Порадували гарною фаховою підготовкою магістри Вероніка Дворник, Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя і Джоган В. О., Донецький національний університет імені Василя Стуса.

Інша тема, яка хвилювала наших учасників – це тема освітньої реформи «Нова українська школа». Поряд з позитивними надбаннями реформи, реєструємо, на жаль, недоопрацювання її аспектів, пов'язаних насамперед з вимогою в надзвичайно стислі терміни реалізувати реформу. У дискусії круглого столу як підсумкового засідання конференції було зазначено професійне вигорання вчителів, які в умовах війни мають нести невимовний тягар відповідальності за реформування середньої школи. Учасники конференції вирішили підготувати звернення до Міністерства освіти і науки України з реальними пропозиціями, які б забезпечили успішність проведення

реформи. Проф. Коберник як фахівець-реформатор, автор нових підручників з географії для Нової української школи, поділився своїми думками з колегами про надання задіяним в цій реформі викладачам більше часу на осмислення тих започаткованих процесів реформування задля їх якості.

Дні конференції, її високий рівень надихнули наших викладачів на нові звершення.